MEĐUNARODNI UVJETI CERTIFIKACIJE

QUALITY AUSTRIA CERTIFICATION GMBH VAŽEĆI OD SVIBNJA 2026.

Odnose se na certifikaciju sustava, verifikaciju, validaciju itd. Podložni su izmjenama. Uvjeti, u svojoj izmijenjenoj verziji, dostupni su na adresi www.qualityaustria.com/gtc.

I. VALJANOST I PODRUČJE PRIMJENE

1. Ovi uvjeti za međunarodne certifikate primjenjuju se na sve podnositelje zahtjeva i nositelje certifikata koji nisu iz Austrije, a koje je izdala tvrtka Quality Austria Certification GmbH (u daljnjem tekstu: Quality Austria ili qualityaustria) u području certificiranja sustava, verifikacije i validacije. To područje obuhvaća, između ostalog, certificiranje, procjenu, auditiranje, validaciju, verifikaciju, praćenje, evaluaciju i ocjenjivanje organizacija – posebice njihovih sustava upravljanja – kao i druge povezane usluge auditiranja na temelju normativnih modela evaluacije, normi ili propisa.
2. Za podnositelje zahtjeva s prebivalištem izvan Austrije postupak certificiranja obično se provodi u suradnji s lokalnim partnerima organizacije qualityaustria, koji u koordinaciji s organizacijom Quality Austria obavljaju konkretne aktivnosti certificiranja (osobito provjere) te pružaju lokalnu podršku podnositeljima zahtjeva. Na usluge koje pruža partner organizacije qualityaustria primjenjuju se njegovi opći uvjeti poslovanja, koji vrijede uz ove Međunarodne uvjete certificiranja organizacije Quality Austria.
3. Podnošenjem zahtjeva za certifikat qualityaustria podnositelji zahtjeva prihvaćaju sljedeće uvjete i odredbe.
4. Na certifikate koje izdaje Quality Austria primjenjuju se isključivo sljedeći uvjeti i odredbe te mjerodavne norme na kojima se certifikacija temelji. Izričito se isključuju svi uvjeti i odredbe podnositelja zahtjeva koji odstupaju od navedenoga (npr. opći uvjeti poslovanja, uvjeti nabave).

II. TAJNOST, POVJERLJIVOST, ZAŠTITA PODATAKA, PRISTANAK NA PROSLJEĐIVANJE ADRESA I PRIMANJE PROMOTIVNIH MATERIJALA

1. Sve informacije koje podnositelj zahtjeva stavi na raspolaganje organizaciji Quality Austria, a koje nisu javno dostupne, čuvat će se kao povjerljive. Quality Austria obvezuje se da neće trećim stranama otkrivati nikakve povjerljive informacije o podnositelju zahtjeva proizašle iz njezinih aktivnosti (uključujući, između ostalog, izvješća o provjeri i druge pisane izjave o rezultatima aktivnosti organizacije Quality Austria), osim uz pisanu suglasnost podnositelja zahtjeva, osim ako je Quality Austria zakonski obvezna otkriti takve informacije, ako je na to obvezna zbog normativnih zahtjeva ili ako je otkrivanje takvih informacija nužno za ispunjenje ugovora. To vrijedi i nakon što je narudžba izvršena u skladu s dogovorom.
2. Podnositelj zahtjeva dužan je osigurati da se svi osobni podaci koje je dostavio partneru organizacije Quality Austria mogu proslijediti i obrađivati od strane organizacije Quality Austria u okviru pružanja njezinih usluga. Podnositelj zahtjeva dužan je pridržavati se svih primjenjivih odredbi o zaštiti podataka i pribaviti sve eventualno potrebne privole. Podnositelj zahtjeva dužan je u tom pogledu osloboditi organizaciju Quality Austria svake odgovornosti i obeštetiti je.

INTERNATIONAL CERTIFICATE CONDITIONS

OF QUALITY AUSTRIA CERTIFICATION GMBH

VALID AS OF MAY 2026

Concerning **system certification verification, validation, etc.** Subject to changes. The Conditions, as amended, are available at www.qualityaustria.com/gtc.

I. VALIDITY AND SCOPE

1. These International Certificate Conditions are applicable to all non-Austrian applicants and holders of certificates issued by Quality Austria Certification GmbH (hereinafter referred to as Quality Austria or **quality**austria) in the area of system certification, verification and validation. This area includes, but is not limited to, certification, assessment, auditing, validation, verification, monitoring, evaluation and assessment of organizations, in particular of their management systems, as well as other related audit services on the basis of normative evaluation models/standards/regulations.
2. For applicants domiciled outside of Austria, certification will usually be carried out in cooperation with local **quality**austria partners, who will provide specific certification activities (esp. auditing) in coordination with Quality Austria and provide local support to applicants. The services provided by the **quality**austria partner shall be subject to its general terms and conditions, which shall apply in addition to these International Certificate Conditions of Quality Austria.
3. By applying for a **quality**austria certificate, applicants acknowledge the following terms and conditions.
4. Certificates issued by Quality Austria shall be subject solely to the following terms and conditions and to the relevant standards on which certification is based. Any deviating terms and conditions (e.g. standard terms and conditions, terms and conditions of purchase) of the applicant are expressly excluded.

II. SECRECY, CONFIDENTIALITY, DATA PROTECTION, CONSENT TO PASS ON ADDRESSESS AND TO RECEIVE ADVERTISING MATERIALS

1. All information made available to Quality Austria by an applicant which is not public domain will be kept confidential. Quality Austria undertakes not to disclose to third parties any confidential information about an applicant which arises from its activities (including, but not limited to, audit reports and other written statements concerning the results of **quality**austria's activities), except with the applicant's written consent, unless Quality Austria is required to disclose such information by law, or unless Quality Austria is obliged to disclose such information due to normative requirements, or unless the disclosure of such information is not absolutely necessary for the fulfilment of the contract. This applies also after an order was performed as agreed.
2. The applicant shall ensure that all personal data provided by the applicant to the **quality**austria partner may be forwarded and processed by Quality Austria in the context of providing its service. The applicant shall observe all applicable data protection provisions and obtain any consent that may be necessary. The applicant shall hold harmless and indemnify Quality Austria in this respect.

III. ODGOVORNOST TVRTKE QUALITY AUSTRIA

1. Podnositelj zahtjeva prihvaća da revizija predstavlja tek nasumičnu provjeru sustava upravljanja na temelju normativnih modela vrednovanja, normi ili propisa. Quality Austria u pravilu ne provjerava usklađenost predmetne organizacije sa zakonskim propisima te ne preuzima nikakva jamstva niti odgovornost za to da revidirana organizacija ispunjava sve zakonske zahtjeve. Odgovornost tvrtke qualityaustria temelji se na sljedećim odredbama.
2. Quality Austria odgovara podnositelju zahtjeva samo za povredu svojih ugovornih obveza počinjenu namjerno ili uslijed krajnje nepažnje, uzimajući u obzir sljedeće odredbe. Quality Austria isključuje svaku odgovornost za običnu nepažnju i jednostavnu krajnju nepažnju.
3. Svaka odgovornost tvrtke Quality Austria ograničena je na štete koje su za podnositelja zahtjeva uobičajeno predvidive, a njezin je iznos ograničen na ugovorenu naknadu plaćenu tvrtki Quality Austria ili partneru tvrtke qualityaustria za predmetne usluge certificiranja.
4. Quality Austria isključuje svaku odgovornost za izgubljenu dobit, svaku posljedičnu štetu uzrokovanu nedostatkom, svaku izravnu ili neizravnu štetu te svaki čisti imovinski gubitak.
5. Ako se zahtjev za naknadu štete ne podnese sudu u roku od šest mjeseci od dana kada je ovlaštena strana saznala za takvu štetu, a najkasnije u roku od dvije godine od događaja koji je doveo do nastanka zahtjeva, takav zahtjev zastarijeva.
6. U mjeri u kojoj to zakon dopušta, i osim ako nije izričito drukčije pisano dogovoreno s Quality Austria, podnositelj zahtjeva jamči da će se usluge Quality Austria koristiti isključivo za potrebe podnositelja zahtjeva, a ne za potrebe trećih strana. Ako se usluge koje pruža Quality Austria prenesu na treću stranu ili koriste za njezine potrebe, Quality Austria ne snosi odgovornost prema toj trećoj strani.
7. Ako Quality Austria iznimno odgovara trećoj strani, odredbe ovog Odjeljka III. – uključujući, između ostalog, sva ograničenja odgovornosti sadržana u njemu – primjenjuju se ne samo na odnos između društva Quality Austria i podnositelja zahtjeva, već i na tu treću stranu. U svakom slučaju kada treća strana istakne odštetni zahtjev protiv društva Quality Austria, podnositelj zahtjeva u potpunosti će osloboditi društvo Quality Austria odgovornosti te ga obeštetiti u vezi s takvim zahtjevima.
8. Maksimalni iznos odgovornosti dogovoren u gore navedenom stavku 3. primjenjuje se ukupno samo jednom u odnosu na sve oštećenike, čak i ako je više strana (podnositelj zahtjeva, treća strana ili više trećih strana) pretrpjelo gubitak. Oštećenici će biti obeštećeni kronološkim redoslijedom podnošenja njihovih zahtjeva.
9. Navedena ograničenja odgovornosti primjenjuju se i na svakog zakonskog zastupnika, zaposlenika i pomoćnika (uključujući, između ostalog, svakog revizora) društva Quality Austria ako se zahtjev izravno podnese protiv bilo koje od navedenih osoba, unatoč tome što ne postoji ugovorni odnos između njih i podnositelja zahtjeva te se ne primjenjuje ugovorna odgovornost.

IV. PRAVA PODNOSITELJA ZAHTJEVA

1. Quality Austria obvezuje se podnositelju zahtjeva otkriti identitet osoba koje provode zadatak. Ako podnositelj zahtjeva odbije te osobe iz opravdanih razloga, Quality Austria nastojat će iznijeti novi prijedlog. Podnositelj zahtjeva ne može ulagati prigovor na članove revizijskog tima u slučaju revizija najavljenih u kratkom roku. Quality Austria može samostalno odabrati osobe koje provode zadatak, osim ako nacionalni i međunarodni propisi (npr. politike IAF-a/EA-e, zahtjevi akreditacijskog tijela ili zakoni/propisi poput Uredbe EMAS) ne nalažu drukčije.

III. LIABILITY OF QUALITY AUSTRIA

1. The applicant acknowledges that auditing only amounts to a check, on a random basis, of the management system on the basis of normative evaluation models/standards/ regulations. Quality Austria will generally not check the conformity of the relevant organization with the law and does not accept any warranty or liability that the audited organization complies with all legal requirements. **quality**austria's liability is based on the following provisions.
2. Quality Austria is liable to the applicant only for any violation of its contractual obligations by intent or recklessly gross negligence, subject to the following provisions. Quality Austria disclaims any liability for slight and simple gross negligence.
3. Any liability of Quality Austria is limited to typically foreseeable damage incurred by the applicant and shall be limited in amount to the contractually agreed remuneration paid to Quality Austria or the **quality**austria partner for the underlying certification services.
4. Quality Austria disclaims any liability for lost profit, any consequential damage caused by defect, any direct or indirect damage and any pure pecuniary loss.
5. Unless any claim for damages is asserted in court within six months of the eligible party becoming aware of such damage, and at least within two years of the event triggering a claim, any such claim shall become statute-barred.
6. To the extent permitted by law and unless expressly otherwise agreed with Quality Austria in writing, the applicant guarantees that **quality**austria's services will only be used for the applicant's purposes and not for third parties. If services provided by Quality Austria are passed on to or used for third parties, Quality Austria shall not be liable to that third party.
7. If Quality Austria is liable to a third party by way of exception, the provisions of this Section III, including, but not limited to, all limitations of liability included therein, shall be applicable not only between Quality Austria and the applicant but also to that third party. Whenever a third party asserts damages against Quality Austria, the applicant will fully hold harmless and indemnify Quality Austria for and against such claims.
8. The maximum liability sum agreed in paragraph 3 above shall be applicable in aggregate only once to all injured parties, even if several parties (the applicant a third party or more third parties) have incurred a loss. Injured parties will be compensated in the chronological order in which their claims were lodged.
9. The above limitations of liability shall also apply to any legal representative, employee and vicarious agent (including, but not limited to, any auditor) of Quality Austria if any claim is directly asserted against any of the foregoing although there is no contractual relationship between them and the applicant and no contractual liability applies.

IV. RIGHTS OF THE APPLICANT

1. Quality Austria undertakes to disclose the individuals carrying out an assignment to the applicant. If the applicant rejects these individuals for substantiated reasons, Quality Austria will endeavor to make a new proposal. The applicant may not object to the members of an audit team if audits are announced on short notice. Quality Austria may select the individuals carrying out an assignment at its own free discretion, unless national and international regulations, e.g. IAF/EA policies, requirements of the accreditation body or laws/regulations, e.g. the EMAS Regulation, provide otherwise.
2. If an individual assigned by Quality Austria is not able to perform his or her duties immediately before or during provision of a service, e.g. due to illness, he or she will be replaced by another individual in agreement with the applicant or another appointment will be agreed.

2. Ako osoba koju je odredila organizacija Quality Austria nije u mogućnosti obavljati svoje dužnosti neposredno prije ili tijekom pružanja usluge (npr. zbog bolesti), bit će zamijenjena drugom osobom u dogovoru s podnositeljem zahtjeva ili će se dogovoriti novi termin.
3. Podnositelj zahtjeva potvrđuje i prihvaća da promatrači iz akreditacijskih tijela i/ili tvrtke Quality Austria (npr. auditori-svjedoci ili auditori na osposobljavanju) mogu sudjelovati u aktivnostima koje se provode na lokaciji.

V. OBVEZE PODNOSITELJA ZAHTJEVA

1. Ponositelj zahtjeva dužan je osigurati da se tvrtki Quality Austria – i bez posebnog zahtjeva – dostave svi dokumenti, podaci i druge informacije potrebne za pružanje predmetnih usluga tvrtke Quality Austria te da se tvrtka Quality Austria pravodobno obavijesti o svim događajima i okolnostima koji bi mogli biti važni za izvršenje narudžbe.
2. Podnositelj zahtjeva omogućit će pristup prostorijama, objektima i radnim mjestima.
3. Podnositelj zahtjeva poduzet će odgovarajuće organizacijske mjere opreza kako bi osigurao prisutnost i spremnost odgovornih zaposlenika za pružanje praktičnih dokaza.
4. Podnositelj zahtjeva osigurat će da svi zaposlenici koje ispituje Quality Austria pruže iskrene i istinite informacije o svim internim pitanjima relevantnima za procjenu predmetnog sustava upravljanja.

VI. PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA

1. Svi dokumenti koje Quality Austria stavi na raspolaganje u tiskanom ili elektroničkom obliku, poput obrazaca za samoprocjenu, predložaka ili kontrolnih lista, predstavljaju intelektualno vlasništvo tvrtke Quality Austria i smiju se koristiti isključivo u svrhe koje je odredila tvrtka Quality Austria. Svaka druga uporaba ili otkrivanje sadržaja zabranjeni su bez izričite pisane suglasnosti tvrtke Quality Austria. Bez suglasnosti tvrtke Quality Austria navedeni se dokumenti ne smiju umnožavati niti stavljati na raspolaganje trećim stranama.
2. Bez suglasnosti tvrtke Quality Austria nije dopušteno fotografiranje niti snimanje audio ili video zapisa usluga tvrtke qualityaustria.
3. U slučaju bilo kakve povrede Odjeljka VI, Quality Austria može zahtijevati plaćanje kazne u iznosu od 30.000 EUR za svaku povredu, ne dovodeći pritom u pitanje pravo društva Quality Austria da zahtijeva naknadu daljnje štete.

VII. OČUVANJE NEPRISTRANOSTI I NEOVISNOSTI QUALITY AUSTRIA

1. Podnositelj zahtjeva obvezuje se suzdržati od bilo kakvih postupaka koji bi mogli ugroziti neovisnost osoba koje su angažirali Quality Austria i partner tvrtke Quality Austria. To se posebno odnosi na ponude za savjetodavne usluge ili zaposlenje, kao i na ugovore sklopljene za vlastiti račun te osobe.
2. Kako bi se zajamčila nepristranost, Quality Austria i **quality**austria partner neće pružati nikakve savjetodavne usluge koje su predmet naručene certifikacije koja rezultira izdavanjem certifikata.

VIII. ZAHTJEVI ZA DODJELU/ODRŽAVANJE **quality**austria CERTIFIKATA

1. **quality**austria certifikati imaju datum prvog izdavanja, datum isteka valjanosti i datum izdavanja. Svaki **quality**austria certifikat također ima registracijski broj koji Quality Austria dodjeljuje samo jednom te je stoga jasno sljediv.

V. OBLIGATIONS OF THE APPLICANT

1. The applicant shall ensure that any document, data, and other information necessary for providing the respective **quality**austria services is provided to Quality Austria also without special request and that Quality Austria is informed of all events and circumstances which could be significant for performing the order.
2. The applicant will grant access to rooms, facilities and workplaces.
3. The applicant will take adequate organizational precautions to ensure that the responsible employees are present and prepared to provide practical evidence.
4. The applicant will ensure that all employees questioned by Quality Austria provide candid and true information about all internal affairs relevant to assess the respective management system.

VI. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

1. All documents which Quality Austria may provide as hard copies or in electronic form, such as self-evaluation forms, template forms or check lists, shall be Quality Austria's intellectual property and may be used only for the purposes intended by Quality Austria. Except with Quality Austria's express written consent, any other use or disclosure shall be prohibited. In the absence of Quality Austria's consent, the documents may neither be reproduced nor made available to third parties.
2. Except with Quality Austria's consent, no pictures, audio or video recordings may be made of **quality**austria services.
3. In case of any violation of Section VI, Quality Austria may assert a penalty of € 30,000 for each violation, without prejudice to Quality Austria's right to assert further damages.

VII. SAFEGUARDING QUALITY AUSTRIA'S IMPARTIALITY AND INDEPENDENCE

1. The applicant ensures that the applicant will refrain from anything that could prejudice the independence of the individuals assigned by Quality Austria and the **quality**austria partner. This applies in particular to offers for consulting activities or employment as well as contracts for that individual's own account.
2. To guarantee its impartiality, Quality Austria and the **quality**austria partner will not provide any consulting services that are the subject of any ordered certification which will lead to a certificate being granted.

VIII. REQUIREMENTS FOR GRANTING/MAINTAINING **quality**austria CERTIFICATES

1. **quality**austria certificates have a date of first issue, a validity date and an issuing date. Each **quality**austria certificate also has a registration number which Quality Austria will assign only once and which is therefore clearly traceable.
2. The date of first issue will remain unchanged throughout the entire life cycle and hence during the uninterrupted validity of a **quality**austria certificate and will document the date of first issue.
3. The validity date defines the validity of the certificate. During the relevant validity period, the holder of a **quality**austria certificate is required to instruct Quality Austria or the **quality**austria partner with annual surveillance audits. Unless otherwise agreed or prescribed by the accreditation or certification body, a **quality**austria certificate shall be valid for three years and the surveillance audits conducted every year shall be valid for twelve months. Surveillance audits may be postponed by not more than +/- three months, provided that a written statement of rea- sons is issued (with the exception of the first surveillance audit and unless applicable mandatory provisions provide otherwise).
4. The issuing date documents the date of the most recent change of the certificate, e.g. an extension of the certificate's scope of application or a renewal of its validity.

2. Datum prvog izdavanja ostaje nepromijenjen tijekom cijelog životnog ciklusa, a time i tijekom neprekinute valjanosti certifikata **quality**austria, te dokumentira datum prvog izdavanja.
3. Datum valjanosti određuje razdoblje važenja certifikata. Tijekom tog razdoblja nositelj certifikata organizacije **quality**austria dužan je organizaciji Quality Austria ili njezinom partneru povjeriti provedbu godišnjih nadzornih provjera. Ako nije drukčije dogovoreno ili propisano od strane akreditacijskog ili certifikacijskog tijela, certifikat organizacije **quality**austria vrijedi tri godine, a godišnje nadzorne provjere vrijede dvanaest mjeseci. Nadzorne se provjere mogu odgoditi za najviše +/- tri mjeseca, uz uvjet da se dostavi pisano obrazloženje (osim u slučaju prve nadzorne provjere i ako mjerodavne obvezujuće odredbe ne nalažu drukčije).
4. Datum izdavanja bilježi datum najnovije izmjene certifikata, npr. proširenja područja primjene certifikata ili produljenja njegove valjanosti.
5. Ako u shemi certificiranja nije drukčije navedeno, područje primjene općenito obuhvaća cijelu organizaciju. Ako je potrebno ograničenje na određena poslovna područja ili područja proizvoda, sektore, lokacije ili podružnice, takvo će se ograničenje navesti u certifikatu.
6. Podcertifikati se mogu izdati organizacijama s više neovisnih područja primjene ili sustava upravljanja. Zajedničko pravo na njihovu neovisnu uporabu za sva područja primjene stječe se plaćanjem odgovarajućih naknada po organizaciji.
7. Za obnovu certifikata potrebno je uspješno provesti aktivnosti recertifikacije (audit obnove) prije isteka valjanosti postojećeg certifikata.
8. Ako Quality Austria utvrdi bilo kakvu nesukladnost, ona se mora uči nkovito otkloniti u roku od najviše še st mjeseci kako bi se zadrža o certifikat, pri če mu se mogu primjenjivati i kraći rokovi na temelju nacionalnih i među narodnih propisa, kao što su politike IAF-a/EA-e, zahtjevi akreditacijskog tijela ili zakoni i propisi (npr. Uredba EMAS). Provedba mjera poboljšanja dokazuje se tijekom naknadne provjere i/ili putem dokumentacije, prema procjeni organizacije Quality Austria. Ako se korektivne mjere ne provedu u dogovorenom roku, certifikacija se može ograničiti te privremeno/trajno povući.
9. Certifikati ostaju vlasništvo tvrtke qualityaustria te se – osim ako nisu ograničeni ili povučeni sukladno odjeljku XI. – moraju vratiti tvrtki Quality Austria preporučenom pošiljkom najkasnije u roku od šest mjeseci nakon isteka njihove valjanosti. Certifikati koji su bili predmet ograničenja ili povlačenja moraju se odmah vratiti – vidi odjeljak XI. (3).
10. Quality Austria zadržava pravo provođenja audita najavljenih u kratkom roku ili nenajavljenih, primjerice u slučaju pritužbi trećih strana na sustav upravljanja organizacije klijenta ili drugih pritužbi, odnosno kao posljedicu promjena ili suspenzije certifikata klijenta.

IX. PRAVA I OBVEZE NOSITELJA **quality**austria CERTIFIKATA i **quality**austria OZNAKA

1. Nositelj certifikata **quality**austria može upotrebljavati certifikacijsku oznaku **quality**austria, pečat i pripadajući certifikat povodom objetnice (u daljnjem tekstu: „oznake **quality**austria") pod uvjetima navedenima u nastavku. Za svaku njihovu grafičku izmjenu potrebna je pisana suglasnost tvrtke **quality**austria.

5. Unless otherwise specified in the certification scheme, the scope of application is generally the entire organisation.if any limitation to certain business or product areas, sectors, locations or subsidiaries is required, such limitation will be stated in the certificate.
6. Sub-certificates may be issued for organizations with several independent scopes/management systems. The shared right to independently use these is obtained for all scopes by payment of the relevant royalties per organization.
7. Renewal of a certificate requires that the re-certification activities (renewal audit) are successfully completed before the existing certification expires.
8. Should Quality Austria determine any non-conformity, the same shall be effectively eliminated within not more than six months in order to maintain that certificate, although shorter deadlines may apply by virtue of national and international regulations, such as IAF/EA policies, requirements of the accreditation body or laws/regulations(EMAS Regulation, etc.). Improvement action shall be evidenced in the course of a follow-up audit and/or by way of documentation, at **quality**austria's discretion. Unless corrective action is taken within the agreed period, certification may be limited or temporarily or permanently withdrawn.
9. Certificates shall remain **quality**austria's property and, unless limited or withdrawn pursuant to Section XI, be returned to Quality Austria by registered letter within six months at the latest after their validity has expired. Certificates that were subject to limitation or withdrawal shall be returned immediately - see Section XI (3).
10. Quality Austria reserves the right to carry out audits announced at short notice or unannounced audits, for example in the event of complaints by third parties about the management system of the client organization or other complaints, or as a consequence of changes, or as a consequence of suspended customer certifications.

IX. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF HOLDERS OF A **quality**austria CERTIFICATE AND **quality**austria MARKS

1. A holder of a **quality**austria certificate may use the **quality**austria certification mark, the seal and associated anniversary certificate (hereinafter „**quality**austria Marks") subject to the terms and conditions described below. Any graphic modification thereof shall require **quality**austria's written consent.
2. The right to use the **quality**austria Marks may not be transferred to third parties.
3. Except in case of any limitation or withdrawal pursuant to Section XI, the **quality**austria Marks may be used, including for advertising purposes, up to six months after the **quality**austria certificate has expired. Advertising featuring the **quality**austria Marks and/or a **quality**austria certification may not be misleading and shall clearly show whether an organization or an organizational unit has been certified.
4. The **quality**austria Marks may not be used in a manner which could be interpreted as any marking of product conformity. The **quality**austria Marks may not be used on products, laboratory test reports, calibration certificates, inspection reports or a certificate issued by the customer or a third party. General information on product packaging and in supporting information brochures of products in relation to a certified management system is permitted if the certified organization, the type of management system, the standard applied and the cer-tification body are mentioned and if such information does not imply that a product, a process or a service has been certified. The precise wording of the certificate must be used to indicate its scope.
5. The holder of a **quality**austria certificate or a **quality**austria Marks undertakes to use these strictly in compliance with the rules of fair competition. The **quality**austria certificate and the **quality**austria Marks may not be used in a misleading or abusive form or in any other way that brings Quality Austria into disrepute.

2. Pravo korištenja oznaka **quality**austria ne smije se prenijeti na treće strane.
3. Osim u slučaju ograničenja ili povlačenja sukladno Odjeljku XI., oznake **quality**austria smiju se upotrebljavati – uključujući i u svrhe oglašavanja – do šest mjeseci nakon isteka valjanosti certifikata **quality**austria. Oglašavanje koje uključuje oznake **quality**austria i/ili certifikaciju **quality**austria ne smije dovoditi u zabludu te mora jasno naznačiti je li certificirana organizacija ili organizacijska jedinica.
4. Oznake **quality**austria ne smiju se koristiti na način koji bi se mogao tumačiti kao oznaka sukladnosti proizvoda. Oznake qualityaustria ne smiju se koristiti na proizvodima, izvještajima o laboratorijskim ispitivanjima, potvrdama o umjeravanju, izvještajima o inspekciji niti na potvrdama koje izdaje klijent ili treća strana. Dopušteno je navođenje općih informacija na ambalaži proizvoda i u popratnim informativnim brošurama o proizvodima u vezi s certificiranim sustavom upravljanja, pod uvjetom da su navedeni certificirana organizacija, vrsta sustava upravljanja, primijenjena norma i certifikacijsko tijelo te da takve informacije ne sugeriraju da su proizvod, proces ili usluga certificirani. Za navođenje područja primjene certifikata mora se koristiti točan tekst naveden u samom certifikatu.

5. Nositelj certifikata **quality**austria ili oznaka **quality**austria obvezuje se koristiti ih strogo u skladu s pravilima poštenog tržišnog natjecanja. Certifikat **quality**austria i oznake **quality**austria ne smiju se koristiti na način koji dovodi u zabludu ili predstavlja zlouporabu, niti na bilo koji drugi način koji bi narušio ugled organizacije Quality Austria.

6. Nositelj certifikata **quality**austria dužan je odmah (u roku od pet radnih dana) pisanim putem obavijestiti Quality Austriju i partnera **quality**austria o svakoj organizacijskoj promjeni u opsegu – npr. o svakoj reorganizaciji, napuštanju postojećih i uvođenju novih poslovnih aktivnosti te svakoj drugoj bitnoj promjeni certificiranog sustava upravljanja.

7. Sustav upravljanja mora se dokazivo dalje razvijati poduzimanjem sustavnih mjera – poput unutarnjih provjera i periodičnih ocjena sustava upravljanja – u rokovima koji su u danom trenutku primjenjivi (trenutačno svakih dvanaest mjeseci), ako to zahtijevaju relevantne norme (npr. ISO 9001, ISO 14001 itd.).
8. Sve pritužbe trećih strana koje se odnose na sustav upravljanja moraju se odmah (u roku od pet radnih dana) pisanim putem prijaviti organizaciji Quality Austria i partneru organizacije **quality**austria. Svaka se pritužba mora procijeniti te se moraju pokrenuti sve potrebne korektivne radnje. Osim toga, informacije o svakoj pritužbi i poduzetoj radnji moraju se automatski predočiti organizaciji Quality Austria ili partneru organizacije qualityaustria tijekom sljedeće aktivnosti certificiranja na lokaciji.
9. Za usluge povezane sa sustavima upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu, nositelj certifikata qualityaustria dužan je, uz prethodno navedene zahtjeve, bez odgode pisanim putem obavijestiti Quality Austriju i partnera qualityaustria o nastanku ozbiljnog incidenta ili kršenju propisa koje zahtijeva uključivanje nadležnog regulatornog tijela (usp. IAF MD 22, G 8.5.3). Neovisno o uključivanju nadležnog regulatornog tijela, Quality Austria može provesti posebnu provjeru ako Quality Austria ili partner qualityaustria saznaju za ozbiljan incident ili kršenje propisa povezano sa zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu, kako bi se utvrdilo je li sustav upravljanja ostao cjelovit i je li djelovao učinkovito (usp. IAF MD 22, G 9.6.4.2).

6. The holder of a **quality**austria certificate is required to give immediate (within five workdays) written notice to Quality Austria and the **quality**austria partner of any organizational change in the scope, e.g. any reorganization, abandonment of existing and extension of new business activities, and any other material change of a certified management system.
7. The management system must verifiably be further developed by taking systematic action, such as internal audits and periodic assessments of the management system, within the periodicity applicable from time to time, currently twelve months, if the relevant standards (e.g. ISO 9001, ISO 14001, etc.) so require.
8. All third-party complaints concerning the management system shall immediately (within five workdays) be reported to Quality Austria and the **quality**austria partner by written notice. Every complaint must be assessed, and any necessary corrective action initiated. In addition, any complaint and action shall be automatically disclosed to Quality Austria or the **quality**austria partner in the course of the next on-site certification activity.
9. For services in the field of Occupational Health and Safety Management Systems the holder of a **quality**austria certificate shall, in addition to the requirements described above, inform Quality Austria and the **quality**austria partner in writing, without delay, of the occurrence of a serious incident or regulation breach necessitating the involvement of the competent regulatory authority (cf. IAF MD 22, G 8.5.3). Independently from the involvement of the competent regulatory authority, a special audit may be conducted by Quality Austria in the event that Quality Austria or a **quality**austria partner becomes aware that there has been a serious incident or regulation breach related to occupational health and safety, in order to investigate if the management system has not been compromised and did function effectively (cf. IAF MD 22, G 9.6.4.2). For additional audits, the **quality**austria prices valid at the time of performance will be charged. Information on serious incidents or regulation breaches, provided by a **quality**austria certificate holder or directly gathered by the audit team during an audit, shall provide grounds for Quality Austria – in addition to the cases described in Section XI of the GTCs – to withdraw the certification, in cases where the certified Management System failed to meet the Occupational Health and Safety certification requirements (cf. IAF MD 22, G 9.6.5.2.).

X. FORCE MAJEURE

1. "Force Majeure Event" shall mean any contingency beyond the reasonable control of either party, which interferes with, or prevents, the fulfilment of obligations or the maintenance of obligations, by such party, in particular but not limited to (i) war (whether declared or not), hostilities, invasion, act of foreign enemies, extensive military mobilisation; (ii) civil war, riot, rebellion and revolution, military or usurped power, insurrection, act of terrorism, sabotage or piracy; (iii) currency and trade restriction, embargo, sanction; (iv) act of authority whether lawful or unlawful, compliance with any law or governmental order, expropriation, seizure of works, requisition, nationalisation; (v) plague, epidemic, pandemic, such as Covid-19, natural disaster or extreme natural event; (vi) explosion, fire, destruction of equipment, prolonged breakdown of transport, telecommunication, information system or energy; (vii) general labour disturbance such as boycott, strike and lockout, go-slow, occupation of factories and premises.
2. In case of a Force Majeure Event which has to be notified by the party relying on this event to the other party, deli- very time for the services, particularly for any certification activities by Quality Austria and/or the **quality**austria partners, shall be extended until any hindrances by the Force Majeure Event have ceased to exist. Should the Force Majeure Event last for more than six months, either party shall have the right to terminate the agreement with immediate effect. In this case, the

Za dodatne provjere naplaćuju se cijene usluga qualityaustria važeće u trenutku njihova provođenja. Informacije o ozbiljnim incidentima ili kršenjima propisa, koje dostavi nositelj certifikata **quality**austria ili koje tim za provjeru izravno prikupi tijekom provjere, mogu poslužiti kao temelj da Quality Austria – uz slučajeve opisane u odjeljku XI. Općih uvjeta poslovanja – povuče certifikat u situacijama kada certificirani sustav upravljanja nije zadovoljio zahtjeve za certificiranje u području zaštite zdravlja i sigurnosti na radu (usp. IAF MD 22, G 9.6.5.2).

XI. VIŠA SILA

1. „Događaj više sile" označava svaku nepredviđenu okolnost izvan razumne kontrole bilo koje od ugovornih strana koja ometa ili onemogućuje ispunjenje ili održavanje obveza te strane, a osobito, no ne ograničavajući se na: (i) rat (bez obzira na to je li objavljen ili ne), neprijateljstva, invaziju, djelovanje stranih neprijatelja, opsežnu vojnu mobilizaciju; (ii) građanski rat, nemire, pobunu i revoluciju, vojnu vlast ili uzurpaciju vlasti, ustanak, teroristički čin, sabotažu ili piratstvo; (iii) valutna i trgovinska ograničenja, embargo, sankcije; (iv) postupanje tijela vlasti, bilo zakonito ili nezakonito, postupanje u skladu sa zakonom ili nalogom državnih tijela, izvlaštenje, zapljenu objekata ili opreme, rekviziciju, nacionalizaciju; (v) kugu, epidemiju, pandemiju (poput bolesti COVID-19), prirodnu katastrofu ili ekstremni prirodni događaj; (vi) eksploziju, požar, uništenje opreme, dugotrajni prekid u prometu, telekomunikacijama, informacijskom sustavu ili opskrbi energijom; (vii) opće poremećaje u radnim odnosima kao što su bojkot, štrajk i „lockout" (zatvaranje pogona), namjerno usporavanje rada, zauzimanje tvornica i poslovnih prostora.
2. U slučaju nastupa više sile – o čemu stranka koja se na nju poziva mora obavijestiti drugu stranku – rok za pružanje usluga, a osobito za aktivnosti certificiranja koje provode Quality Austria i/ili partneri tvrtke qualityaustria, produljuje se sve dok ne prestanu postojati prepreke uzrokovane višom silom. Ako viša sila potraje dulje od šest mjeseci, svaka stranka ima pravo raskinuti ugovor s trenutnim učinkom. U tom slučaju podnositelj zahtjeva dužan je platiti usluge koje su Quality Austria i/ili partner tvrtke qualityaustria već pružili.
3. U slučaju nastupa više sile, Quality Austria ima pravo privremeno povući već izdane certifikate (vidi odjeljak XI.). Ako događaj više sile ima osobito ozbiljne i/ili dugotrajne posljedice – primjerice, ako traje dulje od šest mjeseci – svaka ugovorna strana ima pravo raskinuti ugovor s trenutnim učinkom, a Quality Austria ima pravo trajno povući certifikat (vidi odjeljak XI.). Ni u kojem slučaju povlačenja certifikata podnositelj zahtjeva nema pravo zadržati niti zahtijevati povrat bilo kakvih plaćanja, npr. naknada za izdavanje certifikata i naknada za pravo korištenja.

XI. POVLAČENJE **quality**austria CERTIFIKATA UND **quality**austria OZNAKA

1. Quality Austria može ograničiti opseg certifikacije ili privremeno odnosno trajno povući certifikat s trenutnim učinkom iz opravdanih razloga, osobito ako nisu ispunjeni zahtjevi za zadržavanje certifikata opisani u odjeljku VIII. i zahtjevi opisani u odjeljku IX., u slučaju više sile (vidi gore odjeljak X.) ili ako naknada za usluge koje pruža Quality Austria (uključujući naknade za izdavanje certifikata i pravo korištenja) nije pravodobno plaćena društvu Quality Austria. Mjerodavnim datumom smatra se datum primitka uplate od strane društva Quality Austria. Isto vrijedi ako se poslovanje nositelja certifikata društva qualityaustria likvidira ili – u mjeri u kojoj to dopuštaju važeći propisi o insolventnosti – ako se pokrene postupak insolventnosti ili se zahtjev za pokretanje takvog postupka odbije zbog nedostatka imovine za pokriće troškova.

applicant has to pay the services already delivered by Quality Austria and/or the **quality**austria partner.

3. With respect to certificates already issued, Quality Austria shall be entitled in case of a Force Majeure Event to temporarily withdraw the certification (see Section XI.). If the Force Majeure Event has a particularly severe and/or long- time effect which for example is the case if it lasts for more than six months, each party shall be entitled to terminate the agreement with immediate effect, and Quality Austria shall be entitled to permanently withdraw the certification (see Section XI). In no case of a withdrawal of certification, the applicant shall be entitled to hold back or reclaim any payments, e.g., fees for the issuance of the certificate and the right of use.

XI. WITHDRAWAL OF **quality**austria CERTIFICATES AND **quality**austria MARKS

1. Quality Austria may limit the certification scope or temporarily or permanently withdraw certification with immediate effect for good cause, in particular if the requirements for maintaining a certificate described in Section VIII and the requirements described in Section IX are not satisfied, or in case of a Force Majeure Event (see above Section X), or if the remuneration for the services provided by Quality Austria (incl. fees for the issuance of the certificate and the right of use) are not paid to Quality Austria in time. The relevant date shall be the receipt of payment by Quality Austria. The same applies if the business of the holder of a **quality**austria certificate is liquidated or - to the extent permitted under applicable insolvency laws - if insolvency proceedings are initiated or the initiation of such proceedings is rejected for lack of assets to cover costs.
2. Any limitation or withdrawal shall be communicated by Quality Austria in writing, shall be published and valid upon receipt of notice.
3. If any certification is limited or withdrawn and upon termination of the contract, the holder undertakes to immediately return to Quality Austria **quality**austria certificates by registered letter, to cease any use of the **quality**austria Marks and to ensure that any use of records containing a reference to his/her certified status is abandoned. In case of any breach of this provision, Quality Austria may assert a penalty of € 30,000 for each violation, without prejudice to its right to assert further damages.

XII. TERMINATION

1. The contract may be terminated by either party with three months' notice to the end of a calendar year.
2. The contract may be terminated with immediate effect for good cause (extraordinary termination). A good cause for Quality Austria exists in particular (i) if the holder of a **quality**austria certificate violates its obligations according to Section IX or other essential obligations under this contract (ii) if, according to Section X 3, an event of force majeure lasts for more than six months (iii) in the case of withdrawal of certification according to Section XI 1. and (iv) if the continuation of the contractual relationship is no longer reasonable for Quality Austria for other reasons.
3. Notice of termination must be given in writing.
4. In the event of termination, the applicant shall pay for the services already provided by Quality Austria.

XIII. FINAL PROVISIONS

1. Any amendment to and modification of these terms and conditions shall be made in writing.
2. If one or more terms hereof are invalid, this shall not affect the validity of the remaining terms hereof. The invalid term shall be replaced by a valid term which closest reflects the economic purpose of these Terms and Conditions.
3. All disputes arising from or in connection with this contract shall exclusively be referred to the courts in the first district of Vienna.

2. Svako ograničenje ili povlačenje Quality Austria priopćava u pisanom obliku, objavljuje i ono stupa na snagu po primitku obavijesti.
3. U slučaju ograničenja ili povlačenja bilo kojeg certifikata te po raskidu ugovora, nositelj se obvezuje odmah vratiti certifikate tvrtki Quality Austria preporučenom pošiljkom, prestati koristiti oznake tvrtke Quality Austria te osigurati prestanak uporabe svih zapisa koji sadrže pozivanje na njegov/njezin certificirani status. U slučaju kršenja ove odredbe, Quality Austria može zahtijevati plaćanje ugovorne kazne u iznosu od 30.000 € za svaku povredu, ne dovodeći pritom u pitanje svoje pravo na potraživanje naknade daljnje štete.

XII. RASKID

1. Ugovor može raskinuti bilo koja od ugovornih strana uz otkazni rok od tri mjeseca s istekom kalendarske godine.
2. Ugovor se može raskinuti s trenutnim učinkom zbog opravdanog razloga (izvanredni raskid). Opravdani razlog za Quality Austriju postoji osobito (i) ako nositelj certifikata qualityaustria povrijedi svoje obveze iz Odjeljka IX. ili druge bitne obveze iz ovog ugovora, (ii) ako, sukladno Odjeljku X.3., događaj više sile traje dulje od šest mjeseci, (iii) u slučaju povlačenja certifikacije sukladno Odjeljku XI.1. te (iv) ako nastavak ugovornog odnosa iz drugih razloga više nije razuman za Quality Austriju.
3. Obavijest o raskidu mora se dati u pisanom obliku.
4. U slučaju raskida, podnositelj zahtjeva dužan je platiti usluge koje je Quality Austria već pružila.

XIII. ZAVRŠNE ODREDBE

1. Svaka izmjena i dopuna ovih uvjeta i odredbi mora biti učinjena u pisanom obliku.
2. Ako su jedna ili više odredbi ovih Uvjeta nevaljane, to ne utječe na valjanost preostalih odredbi. Nevaljana odredba zamijenit će se valjanom odredbom koja najbolje odražava gospodarsku svrhu ovih Uvjeta.
3. Svi sporovi koji proizlaze iz ovog ugovora ili su s njim povezani isključivo se upućuju sudovima u prvom bečkom okrugu.
4. Na ovaj se ugovor primjenjuje austrijsko pravo i on se tumači u skladu s njim, bez primjene njegovih pravila o sukobu zakona i Konvencije UN-a o međunarodnoj prodaji robe.

4. The contract shall be governed by and construed in accordance with Austrian law, without giving effect to its conflict of law rules and the UN Sales Convention.

ANEKS

Izvadak iz Općih uvjeta (H 928) društva UNIQA za osiguranje od odgovornosti akreditiranih tijela – obvezno osiguranje od odgovornosti sukladno Pravilniku o osiguranju pri akreditaciji (ABPA), verzija iz 2000. godine.

ČLANAK 6
OGRANIČENJE IZNOSA OSIGURAJNOG POKRIĆA

1. Maksimalni iznos isplate osiguratelja za osigurani slučaj u smislu čl. 8., a ujedno i po osiguranjnoj godini, određen je svotama osiguranja navedenima u polici, čak i ako se osiguranjno pokriće odnosi na više osoba obveznih na naknadu štete.
2.Neovisno o odredbama stavka 1. iznad, na obveze naknade štete koje proizlaze iz sudjelovanja u zajedničkim pothvatima primjenjuje se sljedeće: ako postoji solidarna odgovornost s jednom ili više drugih strana, obveza osiguratelja na pružanje pokrića ograničena je na onaj dio štete koji odgovara postotnom udjelu osiguranika u unutarnjim odnosima s ostalim članovima zajedničkog pothvata. Ako postotni udjeli nisu dogovoreni, primjenjuje se razmjerni udio određen prema broju članova zajedničkog pothvata koji snose solidarnu odgovornost.
3. Osiguravatelj sudjeluje u svakom polaganju osiguranja ili pologa koji je osiguranik dužan osigurati na temelju zakona ili sudskog naloga radi pokrića obveze naknade štete, i to u istoj mjeri kao i kod svake isplate odštete.
4. Ako je osiguranik obvezan plaćati anuitete i ako kapitalna vrijednost takvog anuiteta premašuje osiguranu svotu ili preostali iznos osigurane svote nakon odbitka svih drugih isplata po istom osiguranom slučaju, tada se anuitet koji se isplaćuje nadoknađuje samo u omjeru osigurane svote (odnosno njezina preostalog iznosa) prema kapitalnoj vrijednosti anuiteta. Sadašnja vrijednost anuiteta u tu se svrhu izračunava na temelju austrijske tablice smrtnosti MÖ 1930/33, uz godišnju kamatnu stopu od 3 %.
5.Osiguranje također pokriva sudske i izvansudske troškove, opravdane s obzirom na okolnosti, nastale radi utvrđivanja odgovornosti za štetu koju potražuje treća osoba te radi obrane od takvog zahtjeva, čak i ako se naknadno pokaže da zahtjev nije osnovan.
6. Osiguranje također pokriva troškove obrane u kaznenim postupcima koji se vode prema uputama osiguravatelja (vidi čl. 9., podtočku 1.3).
7. Troškovi definirani u podstavcima 5. i 6. odbit će se od osigurane svote.
8. Ako do namirenja odštetnog zahtjeva putem priznanja, pristanka na presudu, ispunjenja obveze ili nagodbe ne dođe zbog protivljenja osiguranika, ili ako osiguratelj preporučenim pismom izjavi da će isplatiti svoj ugovoreni udio u naknadi i troškovima radi namirenja zahtjeva oštećenika, odnosno ako položi odgovarajući iznos kod suda, osiguratelj nije dužan platiti dodatni glavni iznos, kamate i troškove nastale od datuma odbijanja, odnosno od datuma navedene izjave ili sudskog pologa.
9. Višak osiguranika iznosi EUR 727,00 po svakom odštetnom događaju.

ČLANAK 7
IZUZEĆA

1. Ovo osiguranje ne pokriva obvezu plaćanja naknade štete

1.1. na koje se pozivaju osobe koje su nezakonito i namjerno prouzročile gubitke za koje ih treća strana smatra odgovornima. Namjernom radnjom ili propustom smatra se i radnja ili propust koji dotična osoba nije izbjegla iako je trebala predvidjeti vjerojatne štetne posljedice, ali je svjesno prihvatila rizik njihova nastanka.

ANNEX

Extract from General Terms and Conditions (H 928) of UNIQA for liability insurance of accredited bodies – compulsory liability insurance pursuant to the Accreditation Insurance Ordinance (ABPA), version of 2000

ARTICLE 6
LIMIT ON THE AMOUNT OF INSURANCE COVER

1. The maximum payment of the insurer for an insured event within the meaning of Art. 8 and simultaneously per insurance year is indicated by the sums assured stated in the policy, even if the insurance cover extends to multiple persons obliged to pay compensation.
2. Notwithstanding the provisions of para. 1 above, the following shall apply to duties of compensation arising from participation in joint ventures: If joint and several liability exists together with one or more other parties, the insurer's obligation to provide cover shall be limited to that part of the loss corresponding to the percentage share of the insured in internal relations with the other members of the joint venture. If no percentage shares have been agreed, then the proportionate share shall apply in accordance with the number of members of the joint venture bearing joint and several liability.
3. The insurer shall participate in any security payment or deposit which the insured is obliged by law or court order to provide to cover an obligation to pay damages to the same extent as in any claim pay-out.
4. If the insured is required to make annuity payments and if the capital value of such annuity exceeds the sum assured or the remaining amount of the sum assured following deduction of any other pay-outs under the same insured event, then the annuity to be paid shall only be reimbursed at the ratio of the sum assured or the residual amount thereof to the capital value of the annuity. The present value of the annuity is calculated for this purpose on the basis of Austrian Mortality Table MÖ 1930/33, at an annual interest rate of 3%.
5. The insurance also covers the judicial and extra-judicial costs reasonable in the circumstances to ascertain and defend against liability for damages asserted by a third party, even if the claim subsequently proves not to be well-founded.
6. The insurance also covers the cost of defence in criminal proceedings conducts on the instructions of the insurer (see Art. 9., sub-para. 1.3).
7. Costs as defined in sub-paras. 5. and 6. will be deducted from the sum assured.
8. Where settlement of a claim for damages by acknowledgement, confession of judgment, satisfaction or settlement fails due to resistance by the insured or if the insurance provider declares by registered letter that it shall provide its contractual share of compensation and costs in satisfaction of the claims of the insurance claimant, or deposits the corresponding amount with the court, the insurer shall not have any duty to pay the additional principal, interests and costs resulting from the date of the refusal/from the date of the above-referenced declaration or court deposit.
9. The insured's excess is EUR 727.00 per event of loss.

ARTICLE 7
EXCLUSIONS

1. This insurance does not cover any obligation to pay damages

1.1. asserted by persons who unlawfully and intentionally caused the losses for which they are being held liable by a third party. A deliberate act or omission is also considered to be an act or omission which the person concerned fails to avoid although he or she should have foreseen the likely harmful consequences but hazarded the consequences thereof.

1.2. kao posljedica namjernog kršenja zakona, propisa ili regulatornih odredbi primjenjivih na profesionalne aktivnosti osiguranika, protivno uputama ili uvjetima klijenta ili njegovih ovlaštenih predstavnika;

1.3. za gubitke

1.3.1. izravno ili neizravno povezani s učincima nuklearne energije, s izuzetkom upotrebe laserskih zraka ili radionuklida u svrhu mjerenja ili ispitivanja; koji su

1.3.2. uzrokovani

1.3.2.1. zrakoplovom ili zrakoplovnom opremom u smislu važećeg zakona ili

1.3.2.2. motornim vozilima ili prikolicom, u potonjem slučaju u mjeri u kojoj takve prikolice moraju imati odgovarajuću registracijsku oznaku, zbog njihove upotrebe od strane osiguranika ili osoba koje djeluju u njihovo ime. Motorna vozila kako je definirano u

1.3.2.3. ovdje su obuhvaćena sva vozila koja se mogu kretati pomoću mehaničkog pogona vlastitom snagom i koja nisu vezana uz tračnice;

1.4. za gubitke

1.4.1. što su istaknuli rođaci osiguranika;

1.4.2. koje ističu poslovni partneri i dioničari osiguranika, više osiguranika obuhvaćenih istim ugovorom o osiguranju te članovi obitelji takvih osoba. U slučaju pravnih osoba ili subjekata bez pravne osobnosti, odnosno subjekata s ograničenom pravnom osobnošću, njihovi zakonski zastupnici i članovi njihovih obitelji izjednačuju se s osiguranikom i članovima obitelji osiguranika. Pojam članova obitelji obuhvaća bračne drugove, roditelje, roditelje bračnog druga i djedove i bake, djecu (uključujući snahu i zeta) i unučad, posvojenu i udomljenu djecu, kao i pomajke/ poočehe i pastorke, braću i sestre, njihove bračne drugove i djecu te braću i sestre bračnog druga. Za Za potrebe ovih definicija, izvanbračne zajednice izjednačene su s bračnim zajednicama.

1.5 za štete nastale zbog toga što osiguranik u razumnom roku nije otklonio posebno opasne okolnosti, čije je otklanjanje osiguratelj mogao opravdano zahtijevati i doista ga je zahtijevao. U slučaju dvojbe, okolnost koja je dovela do štete smatra se posebno opasnom okolnošću.

1.6. za gubitke nastale na temelju Zakona o odgovornosti rukovoditelja i dužnosnika ;

1.7. za gubitke koje su partneri pretrpjeli uslijed solidarne odgovornosti među sobom (vidi članak 6. stavak 2.).

2. U mjeri u kojoj se predmetni gubitak odnosi na druge gubitke (vidi članak (1) (1)), osigurateljno pokriće ne obuhvaća pravnu odgovornost osiguranika za štetu nanesenu tlu i vodama. Ovo isključenje odgovornosti ne primjenjuje se ako je šteta nastala uslijed iznenadnog, nepredvidivog događaja koji odstupa od redovnog poslovanja bez incidenata.

3. Neovisno o osigurateljnom pokriću predviđenom člankom 1. stavkom 2., osiguranje ne pokriva odgovornost za gubitke.

3.1. zbog oštećenja

3.1.1. ili koja proizlaze iz gubitka imovine koju je osiguranik – ili osobe koje djeluju u njegovo ime – posudio, unajmio, uzeo u zakup ili preuzeo na čuvanje;

1.2. as a result of deliberate violation of laws, regulations or regulatory provisions applicable to the insured's professional activities, contrary to the instructions or conditions of the client or its authorised representatives;

1.3. for losses

1.3.1. directly or indirectly related to the effects of nuclear energy, with the exception of the use of laser beams or radionuclides for measurement or testing purposes;

1.3.2. which are caused by

1.3.2.1. aircraft or aeronautical equipment within the meaning of applicable law or

1.3.2.2. motor vehicles or trailers, in the latter case to the extent that such trailers are required to bear an appropriate registration number, as a result of their use by the insured or persons acting on their behalf. Motor vehicles as defined in

1.3.2.3. hereof are all vehicles which are capable of travelling by mechanical propulsion under their own power and which are not bound to tracks (rails);

1.4. for losses

1.4.1. asserted by relatives of the insured;

1.4.2. asserted by business partners and shareholders of the insured, by multiple insured under the same insurance contract and relatives of such persons. In the case of legal entities, or entities lacking legal personality or having only limited legal personality, the legal representatives and their relatives shall be deemed the equivalent of the insured and the insured's relatives. Relatives shall be deemed to include spouses, parents, parents-in-law and grandparents, children (including sons and daughters-in-law) and grandchildren, adopted and fostered children as well as step-parents and step-children, siblings, their spouses and children and siblings of spouses. In terms of their significance for purposes of these definitions, extra-marital or common-law relationships shall enjoy a status equivalent to marital relationships.

1.5. for losses caused by the insured's failure to remedy, within a reasonable period of time, particularly dangerous circumstances, the elimination of which the insurer could reasonably have requested and did request. In the event of any doubt, a circumstance which has led to a loss shall be deemed a particularly dangerous circumstance.

1.6. for losses due to the Liability of Executives and Officers Act [Organhaftpflichtgesetz];

1.7. for losses suffered by the partners to a joint and several liability amongst themselves (see art. 6. (2)).

2. To the extent that the loss in question relates to other losses (see Art. (1) (1)), the insurance cover does not extend to legal liability of the insured for damage to the soils and waters. This exclusion of liability shall not apply if the damage was caused by a sudden, unforeseeable incident which deviates from the proper incidentfree operations.

3. Notwithstanding the insurance cover provided for under Art. 1 (2), the insurance does not cover liability for losses

3.1. due to damage to

3.1.1. or arising out of the loss of property borrowed, hired, leased or taken into custody by the insured or persons acting on the insured's behalf;

3.1.2. moveable property arising during or as a result of its use, processing or any other activity on or with it by the insured or persons acting on the insured's behalf;

3.1.3. those parts of immoveable property on which the insured or persons acting on the insured's behalf directly perform or have performed any processing, use or other activity;

3.2. for damage caused to work product or objects manufactured or supplied by the insured (or third parties on the insured's

3.1.2. pokretna imovina koja nastaje tijekom ili kao rezultat njezine uporabe, prerade ili bilo koje druge radnje koju na njoj ili s njom poduzima osiguranik ili osobe koje djeluju u ime osiguranika;

3.1.3. oni dijelovi nepokretne imovine na kojima osiguranik ili osobe koje djeluju u ime osiguranika izravno obavljaju ili su obavljali bilo kakvu preradu, uporabu ili drugu aktivnost;

3.2. za štetu nastalu na rezultatu rada ili na predmetima koje je proizveo ili isporučio osiguranik (ili treće osobe u ime ili za račun osiguranika) uslijed uzroka svojstvenog njihovoj proizvodnji ili isporuci.

4. Osiguranje ne pokriva odštetne zahtjeve

4.1. na temelju povrede patentnih prava i prava intelektualnog vlasništva;
4.2. na temelju neispunjenja ili nepravodobnog ispunjenja ugovora;
4.3. na temelju nepoštovanja rokova za dostavu planova i nacrta, ako ti rokovi nisu određeni zakonom, propisom ili službenom obavijesti;
4.4. na temelju savjeta o odabiru izvođača radova i dobavljača s obzirom na njihovu kreditnu sposobnost;
4.5. na temelju izjava o trajanju razdoblja proizvodnje i rokovima isporuke;
4.6. zbog prekoračenja procjena i odobrenih sredstava te na temelju gubitka sredstava ili kapitalnih ulaganja proizašlih iz nabave i uporabe robe, posredovanja, preporuke ili komercijalnog provođenja novčanih i imovinskih transakcija te drugih poslovnih transakcija – bilo uz naknadu ili besplatno – kao i radnji koje proizlaze iz takvih aktivnosti;

4.7. koji proizlaze iz nepravodobnog sklapanja, nastavka ili obnove ugovora o osiguranju, iz neodgovarajućeg ili nepotpunog opsega takvih ugovora te iz zakašnjelog plaćanja premija.

4.8. za štete nastale zbog manjkova u upravljanju gotovinom, nepravilnosti pri obavljanju platnih transakcija, pronevjera od strane osoblja osiguranika ili drugih osoba koje osiguranik angažira, kao i zbog krađe, otuđenja i neisporuke novca, vrijednosnih papira i dragocjenosti.

5. Nadalje, ovo osiguranje ne pokriva odštetne zahtjeve koji proizlaze iz planiranja ili preporuke bitno novih strojeva, postrojenja, proizvoda ili procesa, odnosno iz bilo kakvih aktivnosti istraživanja i/ili razvoja, ako se takvi gubici uzročno mogu pripisati tom novom predmetu.
6. Navedeni razlozi za isključenje primjenjuju se na sve osobe na koje se proteže osigurateljno pokriće prema ovom ugovoru, čak i ako osigurani slučaj postoji samo u odnosu na jednu osobu ili dio takvih osoba.

ČLANAK 8
DEFINICIJA OSIGURANOG SLUČAJA

1. Svaki osigurani slučaj predstavlja povredu (činjenje ili propust) uslijed koje bi osiguranik mogao snositi odgovornost za štetu. Ako jedna povreda može dovesti do više obveza naknade štete, to se smatra jednim štetnim događajem. Jednim štetnim događajem smatra se i slučaj kada više povreda, čak i ako su ih počinile različite osobe, uzrokuje jedinstvenu štetu.
2. Povredom se također smatra radnja ili propust koji proizlaze iz istog ili sličnog izvora pogreške ako su predmetna pitanja međusobno pravno ili gospodarski povezana.

behalf or for its account) as a result of a cause which is inherent to the manufacture or delivery thereof.

4. The insurance does not cover claims for damages
4.1. based on infringement of patent and intellectual property rights;
4.2. based on non-performance or untimely performance of contract;
4.3. based on a failure to meet deadlines for delivery of plans and drawings, where such deadlines are not set by law, regulation or official notice;
4.4. based on advice regarding the selection of tradesmen and suppliers with regard to their creditworthiness;
4.5. based on declarations concerning the duration of the production period and delivery periods;
4.6. due to having exceeded estimates and credits and based on losses of credits or capital investments, arising out of the acquisition and use of goods, arising out of the brokerage, recommendation or commercial execution of money, property and other commercial transactions against payment or on a gratuitous basis and arising out of consequential acts from such activities;
4.7. arising out of untimely conclusion, continuation or renewal of insurance contracts, arising out of the inadequate or incomplete scope of such contracts and arising out of late payment of premiums.
4.8. for damages caused by shortfalls in cash management, by breaches in acts of payment, by embezzlement on the part of the insured's personnel or other persons used by the insured, as well as by theft, pilferage and non-delivery of money, securities and valuables.

5. Furthermore, this insurance does not cover claims for damages arising out of the planning or recommendation of essentially new machines, plants, products or processes or out of any research and/or development activity where such losses are causally attributable to the novel item.
6. The foregoing grounds of exclusion shall apply against all persons to whom the insurance cover under this contract extends, even if an insured event only exists in respect of one person or one part of such persons.

ARTICLE 8
DEFINITION OF INSURED EVENT

1. Any insured event is a breach (act or omission), as a result of which the insured could be liable for damages. If a breach could give rise to multiple obligations to pay damages, this shall be deemed to constitute one event of loss. It shall also be considered a single event of loss where several breaches, even if committed by multiple persons, give rise to one uniform loss.
2. A breach shall also be deemed to be an act or omission based on the same or similar source of error if the matters in question bear a legal or economic relationship with each other.

Potpis klijenta (kompanije)

Datum: Ime, Funkcija:

Potpis, pečat

Corporate signature of client

Date: Name, Function:

Signature, company stamp: